

# Avid

## BB7

95-5015-008-100 Rev E

Copyright ©2013 SRAM, LLC

■ Moment obrotowy  
Spændingsmoment  
Utahovací moment

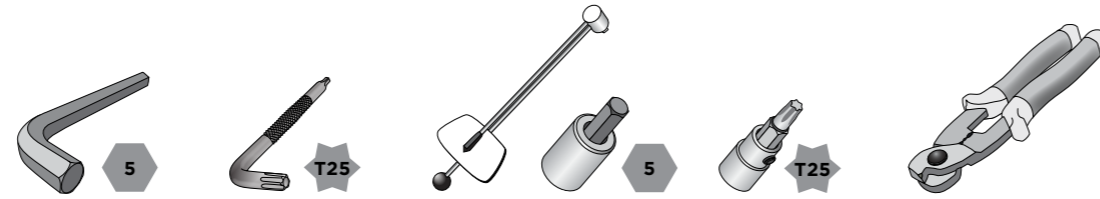
■ Zamontuj  
Monter  
Namontovat

■ Wyreguluj  
Juster  
Nastavit

■ Προσαρμογή  
Reglare

★ Ποπή  
Cuplu de strângere

★ Τοποθέτηση  
Montare



**WORLD HEADQUARTERS**  
 SRAM LLC  
 1333 North Kingsbury, 4th Flr  
 Chicago, Illinois 60642  
 USA

**ASIAN HEADQUARTERS**  
 SRAM Taiwan  
 No. 1598-8 Chung Shan Road  
 Shen Kang Hsiang, Taichung  
 County 429 · Taiwan R.O.C.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**  
 SRAM Europe  
 Paasbosweg 14-16  
 3862ZS Nijkerk  
 The Netherlands

**Montaż**      **Montering**      **Montáž**      **Τοποθέτηση**      **Montare**

**▲OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZENSTWO WYPADKU**

Hamulce BB7 są zgodne tylko z klamkami hamulców o naciągu liniowym. Użycie hamulców BB7 z niezgodnymi klamkami może doprowadzić do zderzenia i obrażeń lub śmierci użytkownika.

**▲ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

BB7-bremser er kun kompatible med bremsegreb til lineært kabeltræk. Hvis der bruges BB7-bremser med inkompatible kalibre kan det medføre styrt og alvorlige uheld og/eller dødsfald.

**▲VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Brzdy BB7 jsou kompatibilní pouze s brzdovými pákami s lineárním vedením. Použití brzd BB7 s nekompatibilními pákami může zapříčinit nehodu s následkem vážného zranění nebo dokonce smrti jezdce.

**▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Τα φρένα BB7 είναι συμβατά μόνο με μανέτες γραμμικών φρένων έλξης συρματοσχοινίου. Χρήση φρένων BB7 με μη συμβατές μανέτες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

**▲AVERTIZARE – PERICOL DE CĂDERE**

Frânele BB7 sunt compatibile numai cu leviere de frână cu acționare prin cablu liniar. Utilizarea frânelor BB7 cu leviere incompatibile poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

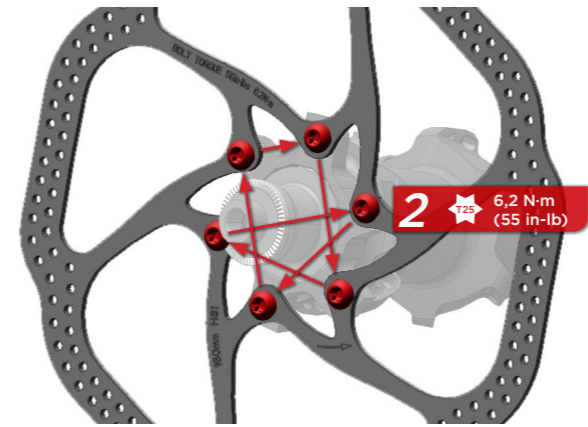
**1** Poprawny dobór dystansów i uchwytów do danego roweru i konfiguracji hamulców wymaga skorzystania z instrukcji montażu zacisku hamulca tarczowego dołączonej do hamulca lub dostępnej na stronie internetowej [www.sram.com/service/avid](http://www.sram.com/service/avid).

Se brugervejledningen for Montering af kalibre til skivebremser online på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) for at se mere om korrekte muligheder for afstandsstykker og krank til din cykel og konfiguration af bremser.

Informace o vhodných možnostech vložek či svorek pro váš typ jízdního kola a brzď najdete v uživatelské příručce Montáž třmenu kotoučové brzdy, která je k dispozici online na adrese [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη για τη Στερέωση δαγκάνας δισκόφρενων, που είναι διαθέσιμο στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) για τις σωστές επιλογές διαχωριστικών ή βραχίονα για τη δική σας διαμόρφωση ποδηλάτου και φρένων.

Pentru distanțierul corect sau variantele de suport pentru bicicleta și configurația frânelor dumneavoastră consultați manualul de utilizare pentru montarea etrierelor frânei cu disc, care poate fi găsit online la [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).



Dokrećaj šruby tarczy hamulcowej naprzemiennie, aż do uzyskania właściwego momentu dla każdej śruby.

Spænd skiftevist de enkelte bolte til skiven 1 omgang, indtil hver bolt har nået spændingsmomentet.

Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete požadovaného utahovacího momentu.

Σφιξίτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί η ροπή στρέψης για κάθε μπουλόνι.

Strângeți șuruburile rotorului alternativ, câte o tură, până la atingerea cuplului de strângere corect pentru fiecare șurub.

**IS Mount**

**3** ★ T25 ★ 5 9-10 N·m (80-90 in·lb)

Montować luzno.  
Monter det løst.  
Namontujcie volně.  
Τοποθετήστε χαλαρά.  
Montați fără a strânge complet.

**Post Mount**

**3** ★ T25 ★ 5

Montować luzno.  
Monter det løst.  
Namontujcie volně.  
Τοποθετήστε χαλαρά.  
Montați fără a strânge complet.

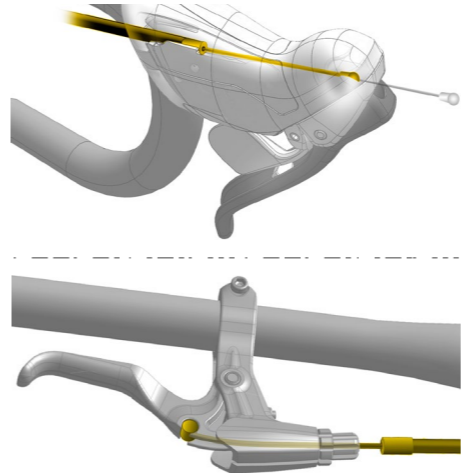
**4** Zamocuj linkę hamulca w klamce zgodnie instrukcjami producenta klamki.

Sæt bremsekablet fast på kalibren efter anvisningerne fra producenten af bremserne.

Připojte brzdové lanko k brzdové páce podle pokynů výrobce páky.

Προσαρτήστε το συρματοσχοινίο φρένων στη μανέτα των φρένων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μανέτας.

Atașați cablul la levierul de frână conform instrucțiunilor producătorului levierului.



**5** Zamocuj linkę hamulca i osłonkę w zacisku.

Sæt bremsekablet og yderkablet på kalibren.

Prípevněte brzdové lanko a bovden ke třmenu.

Τοποθετήστε το συρματοσχοινίο και το περιβλήμα φρένων στη δαγκάνα.

Montați cablul și carcasa la etrier.

**6** ★ 5 8-10 N·m (70-90 in·lb)

**7** Aby wycentrować zacisk, pociągnij klamkę pięć razy i przytrzymaj.

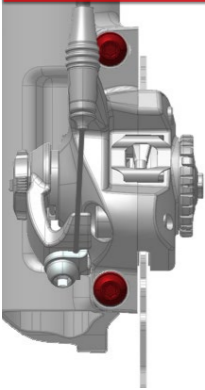
Centrér kalibren ved at trække i grebet fem gange, og hold det så.

Vystředte třmen tak, že za páku pětkrát zatáhnete a pak ji podržíte.

Για να κεντράρετε τη δαγκάνα, τραβήξτε τη μανέτα πέντε φορές και κατόπιν κρατήστε την.

Pentru a centra etrierul trageți levierul de cinci ori, apoi mențineți-l.

8 9-10 N·m (80-90 in·lb)



Trzymając klamkę hamulca, dokręć naprzemiennie śruby montażowe, aż do uzyskania właściwego momentu.

Hold bremsegrebet og stram monteringsboltene til kalibren skiftevis, indtil de er spændt.

Držte brzdovou páku a střídavě utahujte montážní šrouby třmenu vždy o 1 otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete požadovaného utahovacího momentu.

Ενώ κρατάτε τη μανέτα των φρένων, σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης της δαγκάνας το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί η ροπή στρέψης.

În timp ce țineți levierul strângetei șuruburile de montare ale etrierului în ordine alternantă, până la obținerea cuplului de strângere corect.

9

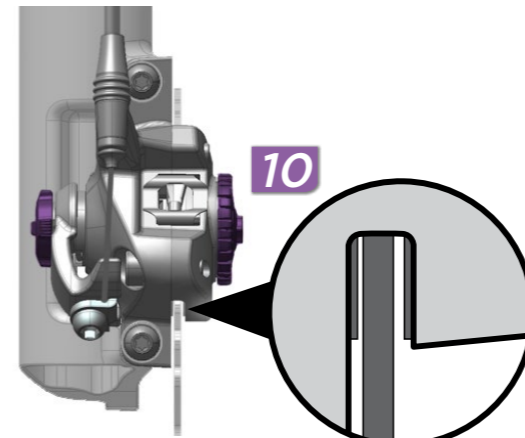
Zvolnij klamkę. Zakręć kolem i sprawdź czy tarcza nie trze. Jeśli występuje tarcie, poluzuj śruby zacisku i powtórz czynności 7-9.

Slip grebet. Drej hjulet rundt og se efter, om skiven går på nogen steder. Hvis der er slør, så løsn monteringsboltene til kalibren og gentag trin 7-9.

Uvolněte páku. Otáčejte kolem a zkontrolujte brzdění kotouče. Pokud dochází k brzdění, uvolněte montážní šrouby třmenu a opakujte kroky 7 až 9.

Απελευθερώστε τη μανέτα. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε αν υπάρχει αντίσταση στο ρότορα. Αν υπάρχει αντίσταση, χαλαρώστε τα μπουλόνια στερέωσης της δαγκάνας και επαναλάβετε τα βήματα 7-9.

Eliberați levierul. Învârtiți roata și verificați dacă rotorul freacă. Dacă rotorul freacă slăbiți șuruburile etrierului și repetați etapele 7 - 9.



10

Obračaj pokretna regulaciji klocków hamulcowych, aż do uzyskania właściwego wycucia w klamce. Odstęp pomiędzy tarczą hamulcową a wewnętrznym klockiem powinien być dwukrotnie większy niż odstęp od zewnętrznego klocka.

Drej justeringsboltene til bremsekoene, indtil grebet føles godt, og afstanden mellem skiven og den indvendige sko er dobbelt så stor som afstanden ved den udvendige sko.

Otáčením nastavovacích knoflíků brzdové destičky upravte tuhost páky tak, aby vám vyhovovala a aby mezera mezi kotoučem a vnitřní destičkou byla dvojnásobkem mezery u vnější destičky.

Στρέψτε τα κουμπιά ρύθμισης του τακακιού φρένων μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή αίσθηση της μανέτας, και μέχρι η απόσταση μεταξύ ρότορα και εσωτερικού τακακιού είναι διπλή της απόστασης με το εξωτερικό τακάκι.

Rotiți reglajele plăcuțelor de frână până la obținerea funcționării dorite a levierului și până când spațiul dintre rotor și plăcuța din interior este de două ori mai mare decât spațiul de la plăcuța din exterior.

## Regulacja naprężenia Justering af modstand

## Nastavení předřetí Ρύθμιση προφόρτωσης

## Reglarea pretensionării



Klamka zbyt miękka lub chodzi powoli? Przy pomocy 2,5-milimetrowego klucza imbusowego obróć regulator naprężenia w prawo. Klamka działa zbyt twardo? Przy pomocy 2,5-milimetrowego klucza imbusowego obróć regulator naprężenia w lewo. Jeśli pomimo regulacji klamka nadal działa zbyt twardo, wymień kabel hamulcowy i osłonkę.

Føles grebet løst eller slapt? Drej modstandsjusteringens spændearm med uret med en 2,5 mm unbracoøgle. Føles grebet for stramt? Drej modstandsjusteringens spændearm mod uret med en 2,5 mm unbracoøgle. Hvis grebet stadig føles for stramt efter modstanden er justeret, så udskift bremsekablet og yderkablet.

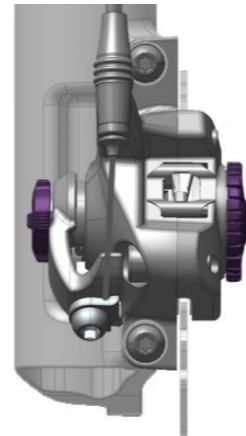
Je páka pomalá nebo slabá? Šestihranným klíčem 2,5 mm otočte napínač ve směru hodinových ručiček. Je páka příliš tuhá? Šestihranným klíčem 2,5 mm otočte napínač proti směru hodinových ručiček. Je-li páka i po změně předřetí příliš tuhá, vyměňte brzdové lanko a bovden.

Αργή ή αδύναμη αίσθηση μανέτας; Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί των 2,5 mm για να στρέψετε το βραχίονα στρέψης του ρυθμιστή προφόρτωσης δεξιόστροφα. Υπερβολικά δυνατή αίσθηση μανέτας; Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί των 2,5 mm για να στρέψετε το βραχίονα στρέψης του ρυθμιστή προφόρτωσης αριστερόστροφα. Αν η αίσθηση της μανέτας συνεχίζει να είναι υπερβολικά δυνατή μετά τη ρύθμιση της προφόρτωσης, αντικαταστήστε το συρματόσχοινο και το περίβλημα των φρένων.

Levierul pare ineficient sau netensionat? Folosiți o cheie inbus de 2,5 mm pentru a roti dispozitivul de reglare a pretensionării în sens orar. Levierul pare tensionat excesiv? Folosiți o cheie inbus de 2,5 mm pentru a roti dispozitivul de reglare a pretensionării în sens antiorar. Dacă levierul continuă să fie tensionat excesiv și după reglarea pretensionării, înlocuiți cablul de frână și carcasa.

## Regulacja zużytych klocków hamulcowych Justering ved slid af bremseko Úprava nastavení brzdových destiček v důsledku opotřebení

## Προσαρμογή φθοράς τακακιού φρένων Reglajul pentru uzura plăcuțelor de frână



Wrzaz ze zużyciem klocków hamulcowych obróć pokretna regulacji wewnętrznego i zewnętrznego klocka hamulcowego, aż do osiągnięcia właściwego odstępu pomiędzy klockami a tarczą hamulcową. Nie kompensuj zużycia klocków przy użyciu pokretna baryłkowego lub pokretna klamki.

Efterhånden som bremsekoene slides, så drej justeringsknapperne for de indvendige og udvendige bremseko med uret, så der opstår afstand til skiven. Du må ikke bruge kabelførings- eller justeringsmøtrikken ved grebet som kompensation for slid af bremseko.

Vzhledem k opotřebenívání brzdových destiček upravujte velikost mezery u vnější a vnitřní destičky otáčením nastavovacích knoflíků. K úpravám v důsledku opotřebenívání destiček nepoužívejte nástrčné ani válečkové seřizovače.

Καθώς φθείρονται τα τακάκια των φρένων, στρέψετε τα κουμπιά ρύθμισης του εσωτερικού και εξωτερικού τακακιού φρένων δεξιόστροφα μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή απόσταση τακακιού και ρότορα. Μην χρησιμοποιείτε τον εντός γραμμής ή τον κυλινδρικό ρυθμιστή μανέτας για προσαρμογή στη φθορά των τακακίων.

Pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează rotiți reglajele plăcuțelor din interior și din exterior în sens orar, până la obținerea spațiului dorit între plăcuțe și rotor. Nu utilizați dispozitivul de reglare al levierului pentru a compensa uzura.

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

Hamulce są niezmiernie ważnym dla bezpieczeństwa elementem roweru. Niepoprawny montaż lub użycie hamulców może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem i upadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty. W celu prawidłowego montażu skorzystaj z instrukcji podanych w podręczniku użytkownika.

Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, unikaj blokowania kół. Zablokowanie koła może doprowadzić do utraty kontroli i wypadku. Przed planowaną agresywną jazdą należy przećwiczyć technikę hamowania na płaskiej powierzchni.

Skuteczność hamowania zależy od wielu czynników niezależnych od firmy SRAM, takich jak: prędkość jazdy, siła hamowania, stan roweru, ciężar rowerzysty, pogoda, ukształtowanie terenu oraz wiele innych. Pamiętaj! Hamowanie na mokrej nawierzchni trwa dłużej. Staraj się zawsze jeździć w sposób kontrolowany.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Brzdy jsou na jízdním kole zásadním bezpečnostním prvkem. Nesprávná montáž nebo používání brzd může způsobit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s rizikem vážného zranění nebo dokonce smrti. Pokyny pro správnou montáž najdete v uživatelské příručce.

Chcete-li omezit riziko nehody, vyvarujte se zablokování kol. Zablokování kola může zapříčinit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s následkem zranění. Než se pustíte do agresivní jízdy, vyzkoušejte si techniku brzdění na rovném povrchu.

Účinnost brzdění závisí na mnoha okolnostech, na které nemají produkty SRAM žádný vliv: rychlost jízdy kola, použitá brzdná síla, stav jízdního kola, hmotnost jezdce, počasí, terén a celá řada dalších faktorů. Mějte na paměti, že za mokra trvá zastavení déle. Mějte jízdu vždy pod kontrolou.

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Frânele reprezintă un element critic de siguranță al bicicletei. Instalarea sau folosirea necorespunzătoare a frânelor poate duce la pierderea controlului bicicletei ce poate duce la accident sau poate cauza vătămare corporală gravă și/sau deces. Respectați instrucțiunile din manualul utilizatorului pentru montarea corectă.

Pentru a reduce posibilitatea unei accidentări, evitați blocarea roților. Blocarea unei roți poate duce la pierderea controlului și poate provoca vătămare. Exersați tehnicile de conducere pe bicicletă și cele de frânare pe o suprafață plană înainte de a trece la curse agresive.

Eficiența frânării depinde de numeroase condiții pe care SRAM nu le poate controla, inclusiv: viteza bicicletei, forța de frânare, starea bicicletei, greutatea biciclistului, condițiile meteo, terenul și o serie de alți factori. În condiții de umiditate distanța de frânare este mai mare. Păstrați întotdeauna controlul asupra bicicletei.

## INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Bremser er en afgørende del for en cykels sikkerhed. Hvis bremser ikke monteres eller bruges korrekt, kan det medføre mistet kontrol over cyklen, som igen kan medføre styrt og alvorlige skader og/eller dødelige personskader. Følg instruktionerne i brugervejledningen for at montere dem korrekt.

Undgå at blokere hjulene for at mindske risikoen for styrt. Blokering af hjulet kan medføre, at du mister kontrol over cyklen og kommer til skade. Øv dig i at køre og bremse på et fladt sted, før du går i gang med aggressiv kørsel.

Bremsernes effektivitet afhænger af mange forhold, som SRAM ikke har kontrol over, for eksempel: cyklens hastighed, styrken der bremser med, cyklens tilstand, rytterens vægt, vejret, terrænet, og forskellige andre faktorer. Husk, at det tager længere tid at stoppe, når underlaget er vådt. Hav altid kontrol over cyklen, når du kører.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα φρένα είναι εξάρτημα κρίσιμο για την ασφάλεια σε ένα ποδήλατο. Η λανθασμένη ρύθμιση ή χρήση των φρένων μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου με αποτέλεσμα ατύχημα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Τηρήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη για σωστή τοποθέτηση.

Για να μειώσετε την πιθανότητα ενός ατυχήματος, αποφεύγετε το κλείδωμα των τροχών σας. Το κλείδωμα των τροχών μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο και να οδηγήσει σε τραυματισμό. Κάντε εξάσκηση στις τεχνικές πέδησης σε μια ομαλή και επίπεδη επιφάνεια πριν συνεχίσετε με επιθετική ποδηλασία.

Η αποτελεσματικότητα της πέδησης εξαρτάται από πολλές συνθήκες επί των οποίων η SRAM δεν έχει κανένα έλεγχο και οι οποίες περιλαμβάνουν: ταχύτητα ποδηλάτου, δύναμη πέδησης, κατάσταση του ποδηλάτου, βάρος του ποδηλάτη, καιρικές συνθήκες, τύπος του εδάφους και ποικιλία άλλων παραγόντων. Χρειάζεται μεγαλύτερη απόσταση για να σταματήσετε σε υγρές συνθήκες. Διατηρείτε πάντα τον έλεγχο ενώ κάνετε ποδήλατο.

## GWARANCJA SRAM LLC

Zakres ograniczonej gwarancji  
Firma SRAM zapewnia, że jej produkty pozostaną wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwszego zakupu. Pełne informacje o udzielanych gwarancjach podano na naszej stronie internetowej [www.sram.com](http://www.sram.com).

## SRAM LLC GARANTI

Udstrækningen af begrænset garanti  
SRAM garanterer, at dets produkter vil være frie for defekter mht. materialer og arbejdsmæssig udførelse i et tidsrum på 2 år efter det oprindelige køb. Vil du have flere oplysninger om garantier, kan du se vores hjemmeside på adressen [www.sram.com](http://www.sram.com)

## ZÁRUKA SPOLEČNOSTI SRAM LLC

Rozsah omezené záruky  
Společnost SRAM poskytuje na své produkty záruku na vady materiálu nebo provedení po dobu dvou let od jejich nákupu. Pro úplné informace o záruce prosím navštivte naši webovou stránku [www.sram.com](http://www.sram.com).

## ΕΓΓΥΗΣΗ SRAM LLC

Εύρος περιορισμένης εγγύησης  
Η SRAM εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν φέρουν ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία τους για περίοδο δύο ετών από την αρχική αγορά τους. Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, παρακαλούμε επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GARANȚIA SRAM LLC

Gradul de acoperire al Garanției limitate  
SRAM garantează că produsele sale sunt lipsite de defectuni materiale sau de manoperă timp de doi ani de la data achiziției inițiale. Pentru informații complete privind garanția, vizitați site-ul nostru [www.sram.com](http://www.sram.com).